

佩德羅的項鍊

文·胡雅涵 圖·黃子彥



【誰來基隆系列】

(2)

佩德羅的項鍊

文心叢刊：304

發行人 | 林右昌

總策劃 | 陳靜萍

顧問 | 安嘉芳 高明美

出版單位 | 基隆市文化局

地址 | 20241 基隆市中正區信一路 181 號

電話 | (02) 2422-4170

傳真 | (02) 2428-7811

網址 | <https://www.klccab.gov.tw>

定價 | 新臺幣 350 元

出版日期 | 2020 年 10 月

版次 | 初版一刷

GPN | 1010901279

ISBN | 978-986-5417-09-3

執行單位 | 木田工場有限公司

地址 | 40456 臺中市北區太原南二街 81 號

電話 | (04) 2202-9998

主編 | 陳昱昱

專業顧問 | 鮑曉鷗

文字作者 | 胡雅涵


插畫作者 | 黃子彥

文字校對 | 梁喬伊

美術編輯 | 張憲騰

版權所有 請勿翻印





「為什麼又要我去找他啊？」

「妳的西班牙語講得最好嘛！」

爸爸把重重的竹籃交給我。

背著爸爸捕到的魚，

我走到西班牙人的大堡壘旁邊。

佩德羅趕緊跑過來，他給了我一些銀幣，

我則把背上的竹籃卸下，推向他。

「如果你累到走不動了，可以拜託我背妳回家喔！」



《佩德羅的項鍊》導讀

鮑曉鷗

José Eugenio Borao Mateo

國立臺灣大學外國語文學系 教授
西班牙皇家歷史學院 通訊院士

《西班牙人的臺灣體驗（1626-1642）：一項文藝復興時代的歷險及其巴洛克式的結局》作者



西班牙人與荷蘭人之間的競爭

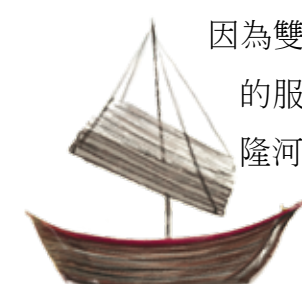
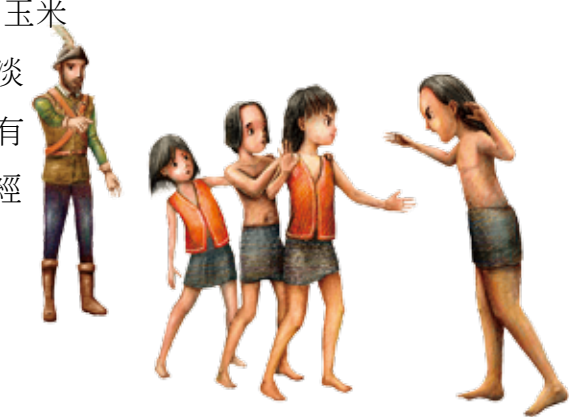
西班牙人剛在基隆設下據點的那幾年，在臺南的荷蘭政權還很不穩定。因此，西班牙人曾於 1626 年與 1627 年自馬尼拉派兩支艦隊到熱蘭遮城想要驅趕荷蘭人，但都因颱風阻撓而失敗。自那時起，雙方在臺灣島上開始和平共處，直到荷蘭人於 1640 年自葡萄牙人手中奪取麻六甲，並於 1641 年試圖驅趕聖薩爾瓦多城的西班牙人。當年他們並未成功，但隔年 1642 年，荷蘭人便達成目標。

《佩德羅的項鍊》故事背景

《佩德羅的項鍊》這個故事的背景設定在 1626 年至 1629 年，也就是從西班牙船隊帶著士兵與菲律賓原住民來到基隆，到荷蘭間諜船 Domburch 出現。這時候正是荷西和平共處時期的初期。Domburch 自熱蘭遮城前來，目的是調查與評估西班牙人在基隆與淡水的軍事力量。

再者，以佩德羅的念珠為象徵，貫穿整個故事的另一個主軸是西班牙士兵們普遍的天主教信仰。當地原住民很喜歡東南亞的串珠項鍊，所以故事主角——當地的原住民小女孩——一下子就被那條項鍊吸引。佩德羅看起來正透過項鍊與一個不知名的人物說話，更為那條項鍊增添了神秘感。這個橋段將故事殘暴的開頭與之後的結束連結起來，並促成西班牙人與原住民之間的聯盟關係。正確來說，主角與佩德羅之間的交流是由道明會傳教士推動的。這樣的交流後來間接促成一個現象：不少西班牙士兵融入了當地原住民，還正式與原住民女子結婚。甚至，他們因而在 Quimaurri 旁邊建立了一個小聚落，但位置並不明確。

雖然作者將《佩德羅的項鍊》的故事主角設定為士兵佩德羅與當地的原住民小女孩，但實際上，那個小女孩代表的是正開始經歷第一次全球化的新一代巴賽族年輕人。他們在西班牙的統治下成長，在荷蘭的統治下成年，對西班牙人非常了解，並熟知他們的語言及教堂相關事務。例如於荷蘭統治時期成為 Quimaurri 新領袖的 Teodoro，因為雙方皆通曉西班牙語，他能輕鬆地與新殖民者溝通，並提供他們許多不同的服務，像是帶他們去探索太魯閣的產金區域，或幫忙收取基馬遜河（今基隆河）沿岸聚落的稅金。



西班牙人的到來


西班牙人於 1626 年來到北臺灣的其中一個原因，就是為了保護馬尼拉與福建之間的貿易。他們的貿易長期受到荷蘭阻礙，荷蘭於 1624 年在臺南的熱蘭遮城設下據點後，這個情形又變得更加嚴重。西班牙人搭著兩艘槳帆船與一些較小的船隻（戎克船）從馬尼拉出發，在 Quimaurri 當地的港口落腳，並定居於如今和平島南邊的海灣。

儘管道明會傳教士們反對，西班牙軍隊仍以武力侵犯 Quimaurri，並燒毀一些原住民房屋，使居民心生恐懼。不過在接下來的幾年裡，也正是這些傳教士們設法讓西班牙的行政長官以金錢賠償那些房子的屋主。西班牙人開始建造堡壘、教堂及一些臨時房屋，小小的聖薩爾瓦多城便開始發展成長。

西班牙人與當地原住民之間的關係

或許正是那項賠償政策促進了這兩個群體之間的友好關係。西班牙人與當地住民之間的互動非常頻繁，Quimaurri 的孩童甚至在短時間內學會了西班牙語。

他們懂得傳教士的拉丁文，也知道士兵的 Taco（玉米餅）。類似的情形亦曾於 1629 年至 1636 年間出現在淡水河口的聚落，但後來當地出現對西班牙人的反抗，有兩名傳教士遭到殺害，西班牙人與淡水原住民的關係經營因此以失敗告終。



誰來基隆？

大航海時代，西班牙與荷蘭人競逐海權，

曾經來到基隆，佔領和平島，

並在此建立聖薩爾瓦多城。

當時的基隆原住民巴賽人，

該如何面對突來的外部強權呢？



基隆市文化局
Keelung City Cultural Affairs Bureau

ISBN 978-986-6417-09-3



00350

9 789865 417093

自己閱讀：7歲以上

親子共讀：5歲以上

佩德羅的項鍊 定價：350元